**（注：17年12月24日川外翻译基础真题，词条答案作者基本全找于微信公众号，且多次校对。）**

词条翻译： 一、汉译英（答案在后面）

1. 南京大屠杀国家公祭日（17.12的日报非热词）
2. 共享充电宝（日报热词）
3. 双一流建设方案（日报热词）
4. 双创人才（日报热词）
5. 慢就业（日报热词）
6. 网络安全事件应急预案（日报非热词）
7. 大使级外交关系（日报非热词--英文在日报中出现过，但非“每周热词”）
8. 精准扶贫（日报热词）
9. 第二次全国污染源普查（16.10.29日报热词“污染源普查”）
10. 撸起袖子加油干（日报非热词但是是流行词）
11. 微信钱包（非日报热词--英文未在日报中出现过）
12. 医事服务费（日报非热词）
13. 反腐巡视（日报热词）
14. 博鳌亚洲论坛2017年年会（“博鳌亚洲论坛”是热词，应尽量全面掌握热词）
15. 工匠精神（日报热词）

二、英译汉（有两个热词忘记） 答案：

1. Cyber celebrity school（非日报热词） 1.网红培训学校
2. Bullet screen（16.4.9日报热词“低俗弹幕”） 2.弹幕
3. Online game curfew（日报热词） 3.网游宵禁
4. Britain’s MI5（非日报热词） 4.英国军情五处
5. Great American Eclipse（非日报热词） 5.大美日食/美国大日蚀
6. Long-arm jurisdiction（非日报热词） 6.长臂管辖权
7. Fanfic（非日报热词） 7.该选项不确定.
8. Net inflow of population（日报热词） 8.人口净流入
9. Immune deficiency（日报热词） 9,免疫缺陷
10. Telecommunication fraud（2016.11.5日报热词） 10.电信诈骗
11. A big data platform（非日报热词） 11.大数据平台
12. The Brexit bill（日报非热词，但“Brexit”日报出现了很多次）12.脱欧法案
13. Nepotism（日报热词） 13.裙带关系（不是“任人唯亲”-cronyism）

词条汉译英答案:

1. National Memorial Day for Nanjing Massacre Victims
2. Sharable charger
3. “ Double First-class ” initiative
4. Innovative and entrepreneurial talent
5. Delayed employment
6. Emergency response plan for internet security incident
7. Diplomatic relations at ambassadorial level
8. Targeted poverty alleviation
9. Boao Forum for Asia Annual Conference 2017
10. China’s second national census on the sources of pollution
11. Roll up our sleeves to work harder
12. Wechat wallet
13. Anti-graft inspection
14. Medical service fee
15. Spirit of craftsmanship

**汉译英原文：**

在西方文化氛围中长大的人，在自己的生活中往往有很大的自由和自主权。他们通常会追求自己的利益，同时很少关注别人的问题，而很多其他文化的人，则过着有各种各样约束的生活。

西方的自由起源于希腊人“个人独立自主”的信念，而同样古老和拥有先进文明的中国，则更加强调与他人和谐相处，而不是个人行动的自由。西方和东方之间的独立程度和相互依赖之间的差异今天依然存在。这些价值取向的不同起源于经济。希腊人的生计基于孤立的行业，如贸易、渔业、畜牧业及家庭菜园，种植橄榄树等实践活动，中国人的生计以农业实践，特别是水稻种植为基础，这对人们相互协作的要求比较高。专制，（通常是仁慈的专政，有时不是）可能是管理一个社会的有效方式，在这种环境下，每个为了自己的人，并非出于选择。因此，中国人必须注意社会环境，而希腊人则无需如此。

**另外100分的川外英语第一题词性转换考了’resist---irresistible’, ’benefit---beneficiary’, ’credit---incredible’, ‘juvenile---rejuvenate’等等。**

**参考译文：**

Those who are nurtured by western culture tend to have more freedom and control over their life. They often pursue their own benefits while paying little concern to others’; however, people in other different cultures are living under limitations of various kinds.

The concept of freedom in the West is rooted in ancient Greek people’s belief of ‘individual independence and autonomy’. In comparison, China, possessed of a long history and advanced civilization just as Greece, lays more emphasis on the harmonious relationship with others rather than personal liberty. Nowadays the West still differs from the East in terms of the degree of independence and dependence. Such difference on values between the West and the East is generated by economy. For example, Greek people used to make their living mainly by solitary industries such as trading, fishing and stock-raising, as well as home-farming and olive-planting; in contrast, Chinese people used to make their living based on agricultural practices, especially based on rice -cultivation, which requires a high degree of mutually helping and cooperation. As a potentially effective method for social governance, despotism, sometimes from a merciful ruler while sometimes not, did not grant much freedom to people to pursue their own benefits（该译句不确定准确性）. Consequently, Chinese people must attach great importance to their social surroundings, which is not necessary to Greek people.

2017年12月24日川外汉语写作与百科知识

真题从今年开始发生变化。以往都是25个单选50分＋应用文40分＋材料大作文60分，变成了25个单选50分，10个判断题10分，古文标点并翻译30分，材料大作文60分。

一题 单选（不按顺序）。

1.牛河梁遗址位于哪个省：选择“辽宁”

2.不属于元杂剧四大悲剧的是：选D《西蜀梦》

3.不属于南宋四大书院的是：选A嵩山书院。（具体选项是不是嵩山忘了，但是 BCD都是属于南宋四大书院）

4.“菩提本无树”：忘记选项，答案是惠能等。

5.第一部游记：《徐霞客游记》

6.乾隆四阁啥的， AB选项一模一样，文渊阁， C.文澜阁， D.文津阁。资料是，清朝在北方收藏《四库全书》的四座书阁，分别为北京紫禁城皇宫文渊阁、京郊圆明园文源阁、奉天故宫（今沈阳）文溯阁、承德避暑山庄文津阁，合称「内廷四阁」（或称「北四阁」）。此外，清政府又在南方的镇江金山寺建文宗阁，扬州大观堂建文汇阁，杭州西湖行宫孤山圣因寺建文澜阁，即「江浙三阁」（或称「南三阁」）。自行判断选哪个。

7.以下不属于明代三大传奇的是：选 A《玉簪记》。

（明代三大传奇：李开先《宝剑记》、梁辰鱼《浣纱记》、王世贞或其门人所作的《鸣凤记》）

8.蘑菇”，“胡同”是从\_\_\_\_\_语中吸收的：选C

A朝鲜 B.越南 C.蒙古 D.日本

9.从发音方法看，普通话声母 g属于\_\_\_\_\_\_\_\_：选D

A.送气，清，赛擦音 B.不送气，清，赛擦音 C.送气，清，赛音 D.不送气，清，赛音

10.“开关”的构词方式是\_\_\_\_\_\_\_\_：选A

A.并列式 B.偏正式 C.附加式 D.支配式

11.毕业那天，所有同学都喝醉了”补语“醉”是属于\_\_\_\_\_\_：选C

A.可能补语 B.状态补语 C.结果补语 D.程度补语

12.“他有个女儿很乖巧”是\_\_\_\_\_\_句： 选B

A.主谓谓语句 B.兼语句 C.连动句 D.双宾语句

13.以下不属于中国古代四大名镇的是：选“浙江乌镇”。

（选项有浙江乌镇，佛山镇，河南朱仙镇，江西景德镇）

14.“万园之母”：选“拙政园”。（注意。万园之园是圆明园；但是此题要求选万国之母）

15.以下不属于苏门四学士的是。不记得选项了。但是苏门四学士即黄庭坚、秦观、晁补之、张耒四人合称

16.不属于中国十大名曲的是“一剪梅”

17.病句，选D： “一个连教育都得不到尊重的民族是不可能屹立于世界民族之林的。”（中学热门语病题）

18.以下不属于中兴四大家的是。忘记选项。但是中兴四大家，中国南宋前期尤袤、杨万里、范成大、陆游4位诗人的合称。

19.以下对应正确的是，选择“安徽九华山-地藏菩萨”

20.不属于古代启蒙读物的是：选《列女传》

21.白沙先生是：选“陈献章”

22.不属于古代四大传说的是：选《哪吒闹海》

23.以下不属于十三经的是：选《史记》

24.《凌烟阁功臣二十四人图》是谁的画作：选A阎立本

25.朴学吴派。不记得具体要求选择什么。

二题 判断正误（部分确定了答案）

1.女娲创造苍天顺序，第七天造人，所以初七是人的生日：（对）

2.三易《连山》、《归藏》、《周易》：（对）

3.周朝诸侯分为五个等级--公侯伯子男：（对）

4.科举制度从隋朝开始实施，前三甲分别为状元、榜眼、探花：（ ）

5.“五礼”指吉礼、凶礼、军礼、宾礼、嘉礼，吉礼指待人接物的礼节：（错）

（中国古代礼仪总称。以祭祀之事为吉礼，丧葬之事为凶礼，军旅之事为军礼，宾客之事为宾礼，冠婚之事为嘉礼，合称五礼。）

6.刘基的散文集《郁离子》，有文笔犀利、寓意深刻的寓言和小品文：（ ）

7.“沙”字造字法--会意：（对）

8.“香波”、“香烟”、“香水”都是合成词：（错）

（“香波”是音译外来词--"shampoo"）

9.北大第一任校长蔡元培提出了“兼容并包”的思想，对中国教育影响深远：（对）

10.孟姜女，姓孟，名姜女：（错）

（“孟”是其在家里的排行，姓姜）

三题 文言文标点并翻译（原文是繁体字）

子张曰士何如斯可谓之达矣子曰何哉尔所谓达者子张对曰在邦必闻在家必闻子曰是闻也非达也夫达也者质直而好义察言而观色虑以下人在邦必达在家必达夫闻也者色取仁而行违居之不疑在邦必闻在家必闻

翻译

子张问： “一个士要做到什么地步才算通达?” 孔子说： “你所说的通达是什么?” 子张说： “在国家、诸侯公卿处都有名望。” 孔子说： “这是有名望，不是通达。通达的意思是说，本质率直而讲道义，明察言语脉络而观看他人面色，总是想到谦退。如此於国家於诸侯公卿处都是通达。有名望的人，只是表面爱好仁，行为却不一定如此,还自以为是仁人志士不移,这样的人在国家、在诸侯公卿处，必会骗取名望。”

原文

子张问： “士何如斯可谓之达矣?” 子曰： “何哉，尔所谓达者?” 子张对曰： “在邦必闻，在家必闻。”子曰： “是闻也,非达也。夫达也者，质直而好义，察言而观色，虑以下人。在邦必达,在家必达。夫闻也者，色取仁而行违,居之不疑。在邦必闻，在家必闻。”

四题 材料作文

1.罗军案（高中优异生但心理亚健康的罗军因口角刺死其班主任鲍方）；

2.江歌案（日本留学生为闺蜜挡刀而亡，但闺蜜却选择回避，被网友过度地文笔讨伐）。

要求：八百字以上、观点明确、文笔较好以及卷面整洁。